

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 23 (1969)

**Heft:** 10: Siedlungsbau = Colonies d'habitation = Housing colonies

**Rubrik:** Résumés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Résumés

Hans-Jürgen Frank, Roland Wick  
Institut d'urbanisme de l'université  
de Stuttgart

### Problèmes d'urbanisme

(Pages 343-345)

#### Introduction:

Les efforts énormes de production d'habitation de ces 15 dernières années ne sont pas à considérer par leurs résultats en partie négatifs mais par leurs aspects qui appellent ces problèmes. Aspects juridiques de l'habitation subventionnée:

Le point de vue principal du législateur est le suivant: la production d'habitation est son but principal, l'encouragement se fait sous forme de subvention. L'accent est mis sur la nécessité de loger les personnes à revenu modeste. Il est dans l'intention de favoriser l'acquisition de maison familiale (ex. pavillon) pour une plus grande partie de la population. La «famille» devenant ainsi favorisée par rapport aux autres constructions. La rationalisation exigeant des frais de construction minima, l'achat de terrain à des prix adaptés, est un critère important. Ces exigences amènent les communes à en tenir compte, particulièrement pour l'infrastructure routière nécessairement inadaptée. Les suppositions urbanistiques se résument donc à un «règlement de construction de leur développement».

#### Aspects négatifs et leurs suites:

Cet effort, aussi sur le plan international, confirme les contradictions de l'utilisateur. La cause est à rechercher dans les bases juridiques actuelles qui négligent les points importants de l'urbanisme. L'extension excessive de maisons familiales exige des sommes importantes de la part des deniers publics en rapport à une répartition minimale de la population. Elle est en outre le facteur principal de «destruction du pays» et ne permet la construction d'ensembles sociaux qu'à grande distance des villes avec tous les effets négatifs que cela comporte.

L'amélioration de la construction sociale (HLM) est à rechercher dans une proportion adéquate des limites financières. Les quelques exemples positifs sont le cas particulier d'éminentes sociétés et planificateurs.

Donc le devoir le plus urgent de l'urbanisme, aidé par des règlements (lois), est de promouvoir un renouveau urbanistique protégeant les intérêts de la société et de rappeler les devoirs du particulier envers celle-ci.

### Maisons individuelles comme groupe de maisons d'habitation à Düsseldorf-Garath

J. Peter Volkamer et Frank Wetzel,  
Düsseldorf

### Groupe de maisons d'habitation à Düsseldorf-Garath

(Pages 346-349)

Les architectes de ce programme ont imaginé une solution pour la construction d'un groupe de maisons de types différents avec cours intérieures. Grâce au fait que le terrain à bâtir est situé sur une pente, il a été possible d'échelonner en hauteur les cours intérieures

de sorte qu'elles ont toutes la vue libre sur les toits des maisons basses. Les plans des différents types de maisons ont été disposés de telle manière que chaque habitation est orientée sur la cour intérieure. Le groupe comprend cinq différents types d'habitation. Les types A, B, C et E possèdent des toits plats. Le type D est couvert d'un toit en bâtière. Il est formé de deux étages.

### Structures sociales différentes dans un groupe d'habitation

Josef Lehmbruck, Düsseldorf

### Groupe d'habitation Erkrath-Unterbach près de Düsseldorf

(Pages 350-353)

L'exécution résulte d'un projet primé à un concours. Il a été érigé conjointement avec le centre paroissial catholique de la place Wittenbruch qui comprend une église de 400 places, un bureau paroissial, une maison des jeunes et un jardin d'enfant auquel s'adjoindra un immeuble à terrasse orienté à l'ouest, le tout entourant le parvi de l'église.

Les habitations de 5 groupes de 5 bâtiments chacun sont rattachés au centre communal; un réseau chemins-places facilite l'accès au centre paroissial. Il est réservé aux piétons et s'est révélé une place de jeu idéale pour les enfants. La circulation des véhicules est limitée à une route d'accès au garage, laquelle est pourvue d'une place de parc.

Le «groupe des cinq» d'une surface d'environ 30x30 m est réparti de façon à ce que cette maison, par l'utilisation de différentes grandeurs, se trouve en retrait prononcé des autres. On évite ainsi les bruits réciproques.

### Construction mixte

Equipe d'architectes Rossdorf

### Complexe résidentiel à la périphérie de Nürtingen-Rossdorf

(Pages 354-357)

Grand de 17 ha, le terrain à bâtir bénéficie d'une situation très avantageuse au sud de la ville de Nürtingen (Neckar). La première étape de construction comprend 850 unités d'habitation et 201 habitants par ha de surface nette construite. Le programme spatial prévoit un mélange de formes d'habitations différentes selon les groupes sociologiques, notamment des maisons-atrums, des maisons en rangées, des bâtiments à plusieurs étages et des maisons-tours. Les 3 maisons orientées à l'Est comprennent sur le côté Est une partie nuit de 2 étages. A l'Ouest entre ces 2 étages, à mi-hauteur, sont situées les pièces d'habitation et leurs jardins intérieurs. Les bâtiments Ouest ne devront avoir qu'un seul étage pour des raisons d'ensembles Sud-Ouest sans restrictions pour chaque type et ainsi éviter les contacts visuels.

Ceci peut être atteint dans deux cas seulement. Pour des raisons de programme et d'économie les bâtiments Ouest furent construits sur 2 étages dans les parties nuits.

Il fut fait en sorte, lors du choix des locataires, de prendre en considération toutes les classes sociales.

Les immeubles financés par l'économie privée ainsi que ceux érigés par les pouvoirs publics sont construits côtes à côtes.

Cette structure a, selon les premiers renseignements, permis les contacts sociaux entre habitants.

Walter Darsand, Josef Hellenkamp,  
Heinz Kalenborn, Düsseldorf  
Collaborateurs: K. Odenstaff, W. Knürrim  
et J. Haider

### Appartements d'un immeuble en copropriété à Düsseldorf-Gerresheim

(Pages 358-359)

Sur un terrain de forme triangulaire, dont 2 côtés attenant à des routes, sont construits 2 bâtiments à étages ainsi qu'un garage souterrain pour 53 voitures. L'immeuble de 7 étages situé à la rue Rathelbeck comprend 45 appartements de copropriétaires. Ils sont placés autour d'une cage d'escalier centrale. Chaque étage comprend 4 appartements. Deux appartements de 1 pièce, aux extrémités 3 pièces et un 2 1/2 pièces. Il est possible de combiner un de ces derniers avec l'appartement de 1 pièce. Chaque appartement possède une loggia à l'abri des regards. La superficie habitable de 2 1/2 pièces est de 67 m<sup>2</sup>, celle des 3 pièces de 87,10 m<sup>2</sup> et 37 m<sup>2</sup> environ pour l'appartement de 1 pièce. Elle est de 104,54 m<sup>2</sup> pour le 2 1/2 pièces et 1 pièce réunis.

### Flexibilité dans la construction d'habitation

Dieter Kälberer, Ulrike Kälberer, Düsseldorf

### Projet construction d'habitation Hambourg/Alsterufer

(Pages 360-362)

Ce projet a été développé dans le cadre d'un concours. Le programme spatial est conçu sur une demande d'appartements confortables de 1 à 3 1/2 pièces. On a surtout tenté d'atteindre une grande variabilité du système de plan avec un minimum de pièces préfabriquées. Afin d'obtenir la plus grande variabilité possible, toutes les cellules humides et les cuisines ont été concentrées dans des zones d'alimentation. Autour de ces zones, les parois forment simultanément les zones portantes de construction. Grâce à cela, il fut possible de disposer les zones d'habitation selon les exigences des locataires et indépendamment des installations et des systèmes de construction. Dans le projet, on a utilisé des éléments préfabriqués.

### Maitre d'ouvrage: S. A. pour la planification d'habitations de l'industrie

Wendel Gelpke et Hans Düby, Volketswil-Zurich

### R 1000: Projet de construction d'un complexe résidentiel de 1000 appartements à Rheinfelden

(Pages 362-370)

Dans la région de Bâle, la création de zones d'habitation n'a pas suivi le rythme du développement industriel. Il manque, en particulier, des appartements dont le loyer n'excéderait pas 20 à 25% du revenu familial.

Le terrain prévu pour la construction de ce complexe résidentiel est situé à l'ouest de Rheinfelden, dans une plaine, entre la route cantonale Bâle-Zurich et la ligne de chemin de fer. Le programme spatial sur ce terrain de 20 ha, est conçu en forme de croix. Les circulations s'effectuent sur deux voies, l'une étant souterraine, l'autre au niveau du sol. La maison de base renferme la plus petite cellule de la colonie, c'est-à-dire l'appartement. En combinant les cellules, on obtient différents types de maisons. Il y en a quatre pour l'ensemble du complexe:

- La maison H, maison-tour de 10 étages pour petits appartements,
- la maison M, maison multifamiliale de quatre étages,
- la maison R, rangées de maisons familiales de deux étages,
- la maison A, maison familiale-atrium d'un étage.

Grâce à la possibilité de varier, dans chaque appartement, le nombre de chambres, chaque type de maison se prête à des variantes. La moitié des appartements sont réalisés dans le type M. Les plans de la maison H sont identiques à ceux du type M. Le maison-atrium constitue la forme d'habitation la plus intime de toute cette colonie.

Horst Höfler, Lutz Kandel, Stuttgart

### Pour un critère d'estimation du processus de planification

(Pages 371-374)

Ce procédé peut être un instrument de rationalisation et de contrôle servant à la réalisation de planification par l'architecte et le maître d'ouvrage (financier, autorité etc.). Il facilite la communication avec le team de planification.

#### Déroulement de la planification:

La planification selon H. C. Rieger est un composé de techniques et d'actes recherchés contrairement aux ordres de système comme les plans de constructions de villes etc. ... qui servent principalement à l'orientation.

La littérature anglo-saxonne définit la planification comme une suite de méthodes et de techniques plus ou moins exactes qui comprennent:

- les éléments d'analyse, - les informations de base pour la définition du programme - la définition du problème - la description entre un état actuel ou désiré, la conception - la conception d'une alternative - les prévisions - la conséquence d'une alternative - les décisions - le choix des prévisions - l'exécution - le choix d'une alternative.

Cette division est très générale et peu pratique. On fera emploi, pour une meilleure utilisation, d'un échelon de méthodes et de technique pouvant décrire les corrélations des différents échelons.

#### Analyse du problème:

Elle se résume ainsi: description générale du problème et description systématique.

Dans la sphère des problèmes de l'architecte elle se laisse décomposer en partie de problème tel que l'établissement de relations rationnelles, économiques et sociales. L'emploi de technique de description mène à la décomposition systématique des problèmes.

Description du modèle dans l'analyse du problème:

Dans notre cas il est possible de décrire un problème qui réunit les éléments déjà cités. Ce genre de modèle ne peut comprendre que des données mesurables. En général, les modèles peuvent être classés selon les éléments suivants: point de vue du contenu - aspects graphiques - de reconnaissance - de pragmatique et méthodique.

Dans la plupart des cas il n'est pas possible de définir un modèle par un seul élément. Des données plus précises sont fournies par la combinaison d'éléments, pratique, graphique, graphique ou de reconnaissance.

Recherche des données d'analyse des problèmes:

La description d'un problème comprend un choix subjectif des données (par ex. de qualité, de comparaison, de quantité etc.)

#### Projet d'alternative:

Le degré de solution commence par l'apport d'un programme d'action alternatif qui a été influencé par les problèmes précédents.

#### Analyse de mise en valeur:

Cette phase débute généralement par le choix des différentes données par lequel certains aspects ont le caractère d'une mise en valeur.

#### Relativité:

La relativité des résultats résulte d'une utilisation possible par la réalisation des buts qui furent posés lors de la planification.

#### Validité:

La validité sera reconnue par son utilisation rationnelle.

#### Certitude du résultat:

Elle s'entend par la précision de l'objet estimé concordant avec l'objet final.